

COLUMNA DEL SR. OBISPO

Con la oración Jesús hace las cosas claras

Preparándome para un viaje a Ecuador hace unos años, yo decidí leer sobre este país que nunca había visitado. Descubrí muchos datos interesantes y decidí compartir uno de ellos con un amigo sacerdote. Con entusiasmo le pregunté: “Oye, ¿sabes que Ecuador está en el ecuador?”



Obispo J. Peter Sartain

“De ahí viene el nombre,” respondió sarcásticamente. Esos eran los días antes que yo empezara a aprender español.

Era otro ejemplo de una experiencia común y corriente, del tipo que te hace sonrojar y reír de vergüenza: yo no vi algo que estaba a simple vista, como la nariz en mi propia cara.

Una reparación para la casa parece complicada pero fácilmente puede hacerse. Dos cosas están lado a lado, su conexión tan clara como una campana, pero yo no lo veo. La respuesta a la pregunta me elude, pero estaba buscando en el lugar equivocado. Algo sucede en mi vida que parece no tener sentido, pero en unas semanas me doy cuenta que estaba perdiendo el sentido que siempre había estado

Vea **OBISPO** Página 4

CONTENIDO

Estación radial católica emite desde Rogers Página 2

El día de Acción de Gracias es en noviembre Página 3



GUY LANCASTER

Magdalena Durán, feligrés de la Iglesia de San Norberto en Marked Tree, sostiene un retrato de ella (centro) y cuatro de sus hermanos: Frankie, Angelita, Félix y Jesse.

Previa ola de inmigrantes comparten sus relatos

POR GUY LANCASTER
CORRESPONSAL DE JONESBORO

LEPANTO — Muchos habitantes de Arkansas tal vez piensen que la inmigración de hispanos en el estado es un suceso reciente. Sin embargo, en una finca pequeña varias millas al norte de Lepanto en el condado de Mississippi, viven dos hermanos que formaron parte de un grupo más antiguo de inmigrantes.

Jesse y Magdalena Durán nacieron en Texas de padres que llegaron al país huyendo de la violencia de la Revolución Mexicana. Sus padres tenían la intención de regresar una vez que se calmara la situación, “pero después que llegaron, un año y otro pasó, y nunca regresaron a México, simplemente se

quedaron aquí”, dijo Jesse Durán.

La familia Durán trabajó en los campos alrededor de San Marcos pero la sequía de 1939 les forzó a partir. La familia de siete miembros (Jesse y Magdalena tenían tres hermanos) firmaron un contrato para trabajar en una plantación y viajaron a Mississippi para recoger algodón. Esa estadía tampoco duró mucho tiempo y pronto se trasladaron al área alrededor de Osceola, Arkansas. Jesse tenía 12 años y Magdalena casi 6 años.

La vida en Arkansas presentó varios desafíos a la familia. “El primer invierno aquí fue bastante duro, con mucha nieve y frío”, recordó Jesse. “En Texas, tendríamos clima de

Vea **DURAN** Página 2

Estación radial católica emite desde iglesia en Rogers

POR MARILYN LANFORD

CORRESPONSAL DE ROGERS

ROGERS — Con el objetivo de educar e informar a los oyentes del noroeste de Arkansas, Radio Católica KDUA 96.5 FM, está ofreciendo programación las 24 horas para los oyentes de habla inglesa y los hispanos.

Localizada en el salón de reuniones de la Iglesia de San Vicente de Paúl en Rogers, las ondas radiales de la estación llegan a los residentes ubicados dentro de un radio de 10 millas. En el 2001, los católicos locales se percataron de la disponibilidad de las estaciones radiales de baja potencia.

Mediante los servicios de Starboard Network y su programación titulada Relevant Radio en Green Bay, Wisconsin, el formato de KDUA va a ser “muy atractivo, muy contemporáneo y con la capacidad de recibir muchas llamadas además de contar con personalidades bien conocidas dentro de la comunidad católica”, señaló Tom Rohr, director de la junta directiva de la estación.

Eternal Word Television Network, otro servicio de radiodifusión católica en Alabama reconocido a escala nacional, ofrecerá, además de otros programas, servicios de programación en español desde las 6 de la tarde a la medianoche, de lunes a viernes, a través de KDUA.

“Hemos dedicado un cierto porcentaje de la emisión a la programación hispana”, indicó Rohr.

Los católicos residentes del área también se han animado a participar para garantizar el éxito de KDUA. Vienen con distintos antecedentes, pero todos están interesados por la



Tom Rohr, presidente de la junta directiva, muestra el equipo radial de KDUA 96.5 durante un día de visitas abiertas al público en la Iglesia de San Vicente de Paúl de Rogers.

transmisión radial de programas.

Uno de estos voluntarios es Dick Sloan. Este voluntario e ingeniero radial jubilado quien ha vivido y viajado a más de 80 países, ha desempeñado una función vital en la selección, instalación y conexión del equipo. En el lado norte del salón de reuniones de la

ville, aunque a veces íbamos a West Memphis”.

Jesse añadió, “Íbamos a una Misa temprano en la mañana [...], luego cenábamos, comprábamos los comestibles que no fueran perecederos y nos preparábamos para tomar el tren de vuelta a Joiner”.

Los Durán hablaban poco inglés antes de llegar a Arkansas. En Texas, habían vivido entre los demás mexicanos. Pero en Arkansas la situación era distinta.

“Aprendimos (inglés) simplemente de estar con otras personas”, dijo Jesse, y escuchando la música.

La familia Durán compró una finca de 40 acres en Etowah en 1953. Jesse y Magdalena todavía viven allí. También llegaron a tener sus propios cultivos de algodón. Magdalena recordó, “Tuvimos que contratar algunos recolectores de algodón, aunque la mayoría del trabajo lo hacíamos nosotros mismos, porque cuando la cápsula de algodón se abre, hay que recogerla pronto. Para entonces, las

iglesia, se han instalado dos antenas por satélite — una para Relevant Radio y la otra para EWTN.

Sloan explicó las ventajas de esta estación radial en particular:

“Esta estación funcionará básicamente sin personal alguno pero tenemos la capacidad de transmitir ‘en vivo’. Si alguien quiere venir y transmitir un programa en vivo por cualquier motivo o sobre algún tema, esta estación podrá hacerlo. Esperamos que más tarde podamos transmitir Misas en vivo. Esto va a requerir más trabajo, pero creo que podemos lograrlo”, señaló.

Otra prioridad de KDUA es trabajar con los grupos de las parroquias para publicar actividades locales.

Mark Diccico, quien se ha ofrecido de voluntario para desarrollar la programación mensual, planificará las actividades de todos los meses.

Diccico indicó, “Ahora nos estamos familiarizando con el equipo, pero cuando planifiquemos los programas de las actividades de los distintos grupos parroquiales, les ayudaremos a cumplir con sus necesidades”.

Diccico ve a esta estación como una forma de unir e informar a los católicos y a la comunidad en general. Esperamos que les interese a otras personas y deseen hacerse miembros de la parroquia, “para que podamos trabajar en torno a la misma meta de hermandad”.

Como asociación educativa sin fines de lucro, el objetivo de KDUA es prestar servicio al noroeste de Arkansas. Esta asociación no está afiliada directamente con la Iglesia de San Vicente de Paúl.

clases en la escuela habían terminado y los niños querían recoger algodón, pero venían por la mañana, trabajaban dos o tres horas, entonces se cansaban y querían irse a casa. El trabajo es arduo”.

La familia también tenía su propia hortaliza y cultivo de maíz.

“A papá [...] le encantaban las tortillas de maíz”, dijo Magdalena, “y mi hermana y yo aprendimos a cocinar tamales picantes y tortillas de maíz”.

Jesse y Magdalena Durán ahora son feligreses de la Iglesia de San Norberto de Marked Tree.

“Me gusta el Padre Mark [Wood]”, señaló Jesse. “Habla bien el español”.

Han conocido a algunos nuevos inmigrantes de México. Sin embargo, dijo Magdalena, “Aquí en Lepanto, había alrededor de ocho a diez familias hispanas, pero todas se han marchado. Nosotros somos los únicos que quedamos aquí”.

Duran

Viene de Página 1

invierno uno o dos días del año. Aquí, tres o cuatro pulgadas de nieve. No teníamos ni ropa ni zapatos de invierno”.

Los vecinos los ayudaron, prestándoles una sierra para que cortaran madera en el invierno. “Dios estaba con nosotros y por eso sobrevivimos. Él nos protegió”, señaló Jesse.

En esos tiempos, los adultos ganaban 75 centavos al día recogiendo algodón. Algunos de los hijos de los Durán llevaban agua a los obreros de los campos por 50 centavos al día.

Durante esos años, dijeron los hermanos, ir a Misa era casi un lujo. “En aquellos días”, indicó Magdalena, “la iglesia más cercana estaba en West Memphis o Blytheville. No teníamos un buen carro así que manejábamos hasta Joiner y allí tomábamos el tren a Blythe-

Festividad del Día de Acción de Gracias se celebra en noviembre

El día de acción de gracias, como su nombre lo indica, es un día de celebración familiar y de amigos para dar gracias a Dios por los beneficios recibidos a través del año.

Dicha celebración tuvo su origen con los primeros pobladores Europeos que se asentaron en una de las primeras colonias Británicas al noreste de los Estados Unidos en el año de 1620. Dichos pobladores tuvieron que enfrentar tiempos muy difíciles debido a las condiciones

climatológicas y de asentamiento. No fue sino hasta el año siguiente, otoño de 1621, que debido a la buena cosecha que obtuvieron decidieron celebrar con un banquete especial, al cual invitaron a los indígenas de la región. Dicha celebración incluía competencias deportivas y sobre todo una gran variedad de platillos muy suculentos preparados con las aves y frutos del lugar. Entre éstos se podía observar pato, ganso, pescado, pan blanco, pan de maíz, verduras, postres de frutas, y vino; el pavo vino más tarde ya que abundaba en el área. Hubo un gran intercambio cultural entre



Nuestra Fe Católica

Padre Márquez-Muñoz

los indígenas y los europeos. En noviembre de 1789 el primer presidente de los Estados Unidos, George Washington, con autorización del Congreso, proclamó la fiesta nacional de Acción de Gracias, pero no fue sino hasta con el Presidente Abraham Lincoln que se designó como día oficial el cuarto Jueves de noviembre.

El dar gracias a Dios, o a una deidad en particular, se remonta a cientos de años atrás en la historia de la civilización. Por ejemplo, los Aztecas tenían una celebración muy particular durante el tiempo de la cosecha del maíz, en la cual sacrificaban a una doncella que representaba a Xilonén, diosa del maíz nuevo. Todo sacrificio consistía en devolver a la fuente de la vida, una porción de esa vida recibida. La fiesta Católica de la Eucaristía, es también un sacrificio, de tipo espiritual desde luego. La palabra misma Eucaristía, que se deriva del griego, significa Acción de Gracias. Jesucristo mismo se ofreció al Padre para la salvación del género humano, y Él mismo nos pidió que recordáramos el triunfo de su pasión, muerte y resurrección con este banquete Eucarístico.

A pesar de no ser una celebración en el calendario litúrgico de la Iglesia Católica, es bueno darse la oportunidad de reunirse con la familia y amigos, y de dar gracias a Dios compartiendo no sólo nuestra fe sino el fruto de nuestro trabajo, que también éste es una bendición de Dios.

Padre Salvador Márquez-Muñoz escribe desde De Queen.

NOTICIERO

■ **QUINTO RETIRO FAMILIAR:** El Equipo de Retiros Familiares llevará a cabo el quinto Retiro Familiar en el Centro de Santa Escolástica en Fort Smith los días 26 y 27 de noviembre. Es necesario que las familias se sigan fortaleciendo con la Palabra, pero sobre todo con la presencia de Dios en nuestras vidas. El cupo es limitado a 15 familias. Para mayor información, comuníquese con José Dionicio Vázquez al (479) 756-6711 o (479) 435-1134.

■ **CURSILLO:** Kursillo de Cristianidad para mujeres mayores de 25 años, casadas por la Iglesia o solteras, se llevará a cabo del 17 al 20 de noviembre en el Orfanatorio San José en North Little Rock. Para mayor información, comuníquese con la Hna. Joselina Cedeño al (870) 777-3722, Verónica Vásquez al (501) 664-0340, Ext. 309 o con el dirigente de Ultreya en su comunidad.

■ **UN AÑO DE DOMINGOS 2006:** Un libro de reflexiones acerca de las lecturas del Evangelio del domingo está ahora disponible por Estudio Bíblico de Little Rock. "Un Año de Domingos 2006" fue publicado por primera vez en español. El libro en inglés fue clasificado como el #5 y la versión en español fue #1 en la lista de mejores ventas de octubre de la Asociación de Editores de Libros Católicos. Se pueden obtener copias del libro por \$2, llamando al (501) 664-0340.

■ **COLECTA:** El Sr. Obispo Howard J. Hubbard anunció la 36ª Petición y Colecta en apoyo de los esfuerzos de la Iglesia contra la pobreza mediante la Campaña Católica para el Desarrollo Humano (CCHD, por sus siglas en inglés). Esta colecta parroquial anual está prevista para el 19 y 20 de noviembre en la Diócesis de Little Rock. Desde 1970, la CCHD ha extendido más de 7,000 subvenciones por más de \$270 millones a grupos de personas que se han potenciado trabajando en comunidad.

Si busca información específica sobre proyectos financiados y el esfuerzo nacional de la CCHD por romper el ciclo de la pobreza y construir comunidad, visite el sitio web de la CCHD, www.usccb.org/cchd.

Proteger a los niños y jóvenes

La Diócesis Católica de Little Rock está comprometida a proteger a los niños y jóvenes. Si usted está enterado de algún abuso o ha sido abusado por clérigos, voluntarios o funcionarios de la Iglesia, por favor contacte al Vicario General de la

Diócesis de Little Rock al (501) 664-0340, Ext. 361 y a la Línea de Ayuda del Estado de Arkansas para Crímenes contra Niños al (800) 482-5964.

Para asistencia pastoral, por favor contacte a la Coordinadora de Asistencia para Víctimas de la Diócesis de Little Rock, Carol Siemon, Ph.D., al (501) 664-0340, Ext. 416.

Arkansas Catholic

Publicado diez veces al año, en febrero, marzo, abril, mayo, junio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre por la Diócesis Católica de Little Rock, P.O. Box 7417, Little Rock AR 72117-7417, teléfono (501) 664-0340. Fecha límite para cada edición es el 10 del mes anterior.

www.arkansas-catholic.org/espanol

Editor: Señor Obispo J. Peter Sartain

Editora Asociada: Tara Little

Anuncios: Leslie Henson-Kita

Consejero: Padre Salvador Márquez-Muñoz

Editora: Malea Hargett

Producción: Emily Burgin Roberts

Circulación: Buffy Hoyt

Corrección de Pruebas: Dolores Requena

Obispo

Viene de Página 1

ahí. Una frase en el Evangelio, una palabra de Jesús me confunde por años, y en un instante inesperado hace sentido. ¿Por qué me tarde tanto?

Yo tengo un sentimiento de que cuando lleguemos al cielo, en un abrir y cerrar de ojos entenderemos una larga lista de cosas que nos tenían perplejos en esta vida — pero que su sentido siempre había estado ahí, como las narices en nuestras caras. Ruborizaremos de la vergüenza y Dios sonreirá. Él quería que viéramos hace mucho tiempo.

No hay duda que no comprenderemos todo hasta que veamos a Dios cara a cara. Pero tampoco hay duda que en esta vida la fe en Jesús nos da un corazón para ver y entender muchas cosas y fuerza para perseverar a través de lo que no podemos ver o entender.

Los que están físicamente o espiritualmente ciegos siempre lo han buscado, y en todas las historias del evangelio en las que Jesús vuelve la vista, una en particular me atrae. Primero, un poco de contexto.

El evangelio de San Marcos nos guía a través del ministerio de Jesús, sus milagros y su misericordia. Jesús llama a sus discípulos, cura a endemoniados, le devuelve la salud a la suegra de Pedro, cura a un leproso y a muchos otros de enfermedades, enseña acerca del reino, apacigua la tormenta en el

mar, envía a los apóstoles a proclamar el reino, alimenta a cinco mil con cinco barras de pan y dos pescados y a cuatro mil con siete barras de pan y unos pocos pescados, y camina en el agua en medio de una tormenta. De todas estas cosas sus discípulos han sido testigos. Pero aún ellos no comprendían.

Jesús les dice a ellos, “¿Aún no entienden o comprenden? ¿Están sus corazones endurecidos? ¿Tienen ojos pero no ven y oídos pero no oyen?... ¿Aún no entienden?” (San Marcos 8, 14-21)

La frase, “Aún no entienden” es un tipo de momento decisivo en el evangelio de San Marcos, una pregunta crítica acerca de la comprensión de los discípulos del reino de Dios. Ellos han seguido a Jesús y lo han llegado a conocer, pero aún no ven todo lo que deben de ver — aún están afectados por ceguera. Entonces Jesús hace un milagro que refleja exactamente su situación. Encuentran a un hombre que tenía ojos pero no podía ver.

“Cuando llegaron a Betsaida y le trajeron a Jesús un ciego y le pedían que lo tocara. Tomándolo de la mano, Jesús lo sacó del pueblo, le puso saliva en los ojos, le impuso las manos y le pregunto: “¿Ves algo?” El ciego, empezando a ver, le dijo: “Veo a la gente, como si fueran árboles que caminan”. Jesús le volvió a imponer las manos en los ojos y el hombre comenzó a ver perfectamente bien: estaba curado y veía todo con claridad.” (San

Marcos 8, 22-25)

Este es un pasaje interesante porque Jesús curó al ciego en etapas: al principio la gente se veía como árboles caminando, pero después que Jesús lo tocó por segunda vez él podía ver todo claramente. Como el hombre ciego, los discípulos necesitaban un repetido contacto e incrementar la intimidad con Jesús para ver y entender el reino.

Yo encuentro gran consuelo en esta historia del evangelio, porque a veces soy muy lento para entender, aún lo más obvio. Yo he sido un discípulo por muchos años, he visto en acción su amor y su gracia y he sentido su consuelo en las pruebas — aún así soy lento para comprender. Siguiendo al Señor, buscando conocerlo y amarlo más, esperando comprender todo lo que Él desea que yo comprenda, esforzándome a llevar la vida que Él desea para mí, proclamando un reino que yo infinitamente quiero conocer mejor — yo voy a Jesús en oración, pidiéndole que me ayude a ver más, ver mejor, y comprender. Pacientemente Él me guía, limpiando la pelusa que está en el camino.

Todos estamos ciegos, por lo menos a cierto grado, y no vemos la nariz en nuestra cara. Pero si permanecemos cerca de nuestro Señor Jesús, conociéndolo más a través de la oración y siguiendo su camino, Él aclarará todas las cosas a buen tiempo. Entre tanto Él nos levantará cuando caigamos. No hay por qué avergonzarse — sólo humildad y deseo de seguirle.

ESTE BOLETÍN ES TRAÍDO A USTED A TRAVÉS DE LA GENEROSIDAD DE ESTE PATROCINADOR.



Arkansas Regional Organ Recovery Agency

Agencia Regional de Arkansas para Recobro de Órganos

1100 N. University Ave., Suite 200 • Little Rock, AR 72207

501-907-9150 • 866-660-5433 • www.arora.org

Conviértete en un donador de órganos. Da esperanza.